

VERBALI DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE DELLA PROCEDURA VALUTATIVA DI CHIAMATA DI PROFESSORE ASSOCIATO AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 6, DELLA LEGGE 30.12.2010, N. 240 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/L1 LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE, COMUNICAZIONE, FORMAZIONE E SOCIETÀ DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE, BANDITA CON D.R. N. 452 DEL 06/05/2022, PUBBLICATA ALL'ALBO ON-LINE IN DATA 16/05/2022

La Commissione giudicatrice, terminati i lavori della selezione in oggetto, formula la seguente

RELAZIONE FINALE

La commissione giudicatrice, costituita in base al D.R. N. 774 del 05/08/2022, si è riunita in prima seduta il giorno 2/09/2022, alle ore 11:00, avvalendosi della piattaforma Microsoft Teams ed ha designato quale Presidente la Prof.ssa Donatella Izzo e quale Segretario il Prof. Leonardo Buonomo; in tale seduta ha preso atto dei criteri per selezione dei candidati.

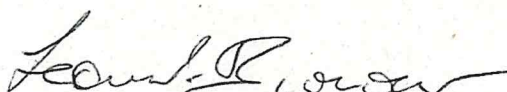
La commissione giudicatrice si è riunita il giorno 19/09/2022 alle ore 9:00, avvalendosi della piattaforma Microsoft Teams per la valutazione comparativa; in tale seduta ha proceduto a prendere visione dei materiali presentati dall'unica candidata, esaminando il curriculum vitae e le pubblicazioni scientifiche.

La commissione considera la prof.ssa Daniela Daniele altamente qualificata a svolgere le funzioni per le quali è stato bandito il posto.

Alla presente relazione finale sono annessi l'Allegato 1 al verbale 1 e l'Allegato A del Verbale 2, che ne fanno parte integrante.

Ciascun commissario attesta che il verbale da lui inviato è identico a quello degli altri commissari.

Prof.ssa	Donatella Izzo	Presidente
Prof.	Andrea Carosso	Componente
Prof.	Leonardo Buonomo	Segretario



VERBALI DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE DELLA PROCEDURA VALUTATIVA DI CHIAMATA DI PROFESSORE ASSOCIATO AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 6, DELLA LEGGE 30.12.2010, N. 240 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/L1 LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE, COMUNICAZIONE, FORMAZIONE E SOCIETÀ DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE, BANDITA CON D.R. N. 452 DEL 06/05/2022, PUBBLICATA ALL'ALBO ON-LINE IN DATA 16/05/2022

ALLEGATO 1) al Verbale 1) CRITERI DI VALUTAZIONE

La Commissione giudicatrice della selezione in oggetto prende atto dei seguenti criteri di valutazione previsti dal bando.

La valutazione è effettuata sulla base delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum e dell'attività didattica.

Qualora vi siano più candidati la Commissione, attraverso una valutazione comparativa, individua fino a due candidati maggiormente qualificati a svolgere le funzioni didattico-scientifiche per le quali è stato bandito il posto.

La valutazione avviene sulla base di criteri predeterminati.

Ai fini della valutazione dell'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti, i criteri riguardano i seguenti aspetti:

- a) numero dei moduli/corsi tenuti e continuità della tenuta degli stessi;
- b) esiti della valutazione da parte degli studenti dei moduli/corsi tenuti;
- c) partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto;
- d) quantità e qualità dell'attività di tipo seminariale, di quella mirata alle esercitazioni e al tutoraggio degli studenti, ivi inclusa quella relativa alla predisposizione delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato.

Ai fini della valutazione dell'attività di ricerca scientifica i criteri riguardano i seguenti aspetti:

- a) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero partecipazione agli stessi;
- b) partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
- c) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca.

La commissione valuta la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

La valutazione delle pubblicazioni scientifiche presentate è svolta sulla base degli ulteriori seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il profilo di professore associato da ricoprire oppure con tematiche interdisciplinari ad esso strettamente correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;

Non essendone consolidato l'uso a livello internazionale nell'ambito del settore disciplinare di riferimento, che appartiene ai SSD non bibliometrici, la commissione decide all'unanimità di non avvalersi di indicatori quali:

1. numero totale delle citazioni;
2. numero medio di citazioni per pubblicazione;
3. "impact factor" totale;
4. "impact factor" medio per pubblicazione;
5. combinazioni dei precedenti parametri atte a valorizzare l'impatto della produzione scientifica del candidato (indice di Hirsch o simili).



La commissione prende atto che il bando prevede che i candidati possano presentare le pubblicazioni nel numero massimo di 12

Qualora il candidato presenti un numero di pubblicazioni superiore al limite indicato, la commissione giudicatrice procederà alla valutazione delle stesse in numero pari al limite di cui sopra, prendendo in considerazione le più recenti come data di pubblicazione.

Prof.ssa Donatella Izzo Presidente

Prof. Andrea Carosso Componente

Prof. Leonardo Buonomo Segretario

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Leonardo Buonomo", written in a cursive style.

VERBALI DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE DELLA PROCEDURA VALUTATIVA DI CHIAMATA DI PROFESSORE ASSOCIATO AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 6, DELLA LEGGE 30.12.2010, N. 240 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/L1 LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE, COMUNICAZIONE, FORMAZIONE E SOCIETÀ DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE, BANDITA CON D.R. N. 452 DEL 06/05/2022, PUBBLICATA ALL'ALBO ON-LINE IN DATA 16/05/2022

ALLEGATO A al Verbale 2) Valutazione comparativa

La commissione esprime il seguente giudizio sulle pubblicazioni scientifiche, sul curriculum e sull'attività didattica della candidata:

- **Candidata:** Daniele, Daniela

Giudizio collegiale:

La candidata possiede una solida formazione di respiro internazionale, frutto di studi nell'ambito linguistico-letterario in Italia e negli Stati Uniti. Ha conseguito con pieni voti la laurea in Lingue e Letterature Moderne presso l'Università di Napoli L'Orientale nel 1983. Nel 1986 ha ottenuto il titolo di *Master of Arts* in Letterature Compare presso la City University of New York. Nel 1990 ha completato il Dottorato di Ricerca in Anglistica presso l'Università di Genova, a cui si è aggiunto, nel 1991, il titolo di *PhD* in Letterature Compare presso la City University of New York. Dal 1992 al 1994 è stata assegnataria di una borsa post-dottorale presso la Facoltà di Scienze del Linguaggio dell'Università di Torino.

A partire dall'anno accademico 1991-92, la candidata ha svolto con continuità un'intensa attività seminariale in vari atenei italiani quali l'Università di Napoli L'Orientale, l'Università della Tuscia, l'Università di Torino e, dopo essere risultata vincitrice di un concorso per Ricercatrice di Anglistica nel 1995, presso l'Università di Bari. Nel 1996 la candidata ha ottenuto il trasferimento all'Università di Udine dove tutt'ora presta servizio come Ricercatrice confermata presso il Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società. I seminari tenuti dalla candidata hanno riguardato prevalentemente la Letteratura angloamericana dell'Ottocento e del periodo moderno e contemporaneo, e in misura minore ma comunque rilevante, la Letteratura inglese e la comparatistica. Dopo la presa di servizio come Ricercatrice, all'attività seminariale si sono aggiunti significativi incarichi di insegnamento, prima per i corsi di laurea del vecchio ordinamento e successivamente per la laurea triennale e la laurea specialistica/magistrale. Dall'anno accademico 1995-96 al 2021-22, con l'unica interruzione nel 2002-03 per congedo di studio, la candidata ha tenuto moduli di Letteratura angloamericana e di Lingua inglese nella variante statunitense. Inoltre nell'anno accademico 2014-15 ha tenuto i corsi TSA e PAS sulla didattica delle lingue e letterature angloamericane. L'attività didattica della candidata è stata ulteriormente arricchita da laboratori sulla traduzione letteraria. Degne di nota sono anche l'esperienza di insegnamento presso l'Università della Finlandia dell'Est (nell'ambito del programma Erasmus) e la presenza dal 1999 al 2002 nel Collegio Docenti del Dottorato in Letterature Compare dell'Università di Udine. Dal 1995-96 a oggi la candidata ha seguito un cospicuo numero di tesi di laurea in americanistica. È stata inoltre Coordinatrice degli scambi Erasmus con le Università di León (Spagna), Minho (Portogallo), Klaipėda (Lituania), Zagabria (Croazia). Dal 2018, fa parte della Commissione Orientamento del Dipartimento di Lingue, Comunicazione, Formazione e Società dell'Università di Udine. Risulta evidente che la candidata ha maturato un'esperienza didattica a livello universitario di grande rilievo e continuità, in cui ha saputo mettere a frutto la sua attività di ricerca negli studi angloamericani. L'attività didattica della candidata è pienamente congruente con i criteri elencati nel bando.

La candidata attesta una produzione scientifica molto ampia, intensa e continuativa, focalizzata su due nuclei principali: da un lato, lo studio di autori e soprattutto autrici dell'Ottocento americano; dall'altro, la letteratura e le arti americane del XX e XXI secolo. Le pubblicazioni sottoposte a valutazione includono due curatele di numeri monografici di rivista, ciascuna con un saggio della candidata, dedicate rispettivamente a Mary Caponegro e Frank O'Hara; la cura e traduzione, con introduzione o postfazione, di testi rispettivamente di L.M. Alcott e Bill Berkson e Frank O'Hara; e otto articoli o saggi in volume, tutti di ottima collocazione internazionale o in riviste di classe A. Fra questi ultimi, i nn. 7, 8, 9, 10 e 12 costituiscono un'ampia e significativa campionatura del vasto e aggiornato lavoro compiuto dalla candidata, nel corso della sua intera carriera, sulla scrittura delle donne, dalla *Early Republic* (Susanna Rowson) alla fine del XIX secolo. Questo



filone di ricerca comprende studi tanto sul romanzo domestico e sentimentale come genere quanto su specifiche autrici, quali Julia Ward Howe, Harriet Prescott Spofford, e in particolare Louisa May Alcott, della quale Daniela Daniele è certamente la studiosa più assidua e autorevole in Italia. A lei si deve, inoltre, l'instancabile promozione presso l'editoria e il pubblico italiano di una conoscenza dell'autrice meno limitata di quella tradizionale, al di là del notissimo ciclo di *Little Women*: questo filone di attività viene qui esemplificato dalla traduzione e cura di *Enigmi* (n.2), racconto dalla trama politico-investigativa, che la postfazione contestualizza efficacemente tanto rispetto alla vita e all'opera dell'autrice, quanto riguardo alle molteplici correnti culturali che la attraversano e vi vengono affrontate in forme più o meno dirette. La tematica del travestimento e della teatralità, già emersa nella postfazione a *Enigmi*, viene analizzata in modo compiuto e originale nel saggio n. 7, dedicato all'autrice bostoniana Charlotte Cushman, *crossdresser* trasgressiva, icona di una femminilità anticonvenzionale e impegnata, radicata nel trascendentalismo e legata a una cerchia transatlantica di donne artiste e intellettuali, che il saggio connette in modo convincente alla genesi di Jo March in *Little Women*. I rimanenti lavori su Alcott vertono analogamente su aspetti meno noti dell'attività della scrittrice, valorizzando i molti generi di scrittura da lei praticati, come i resoconti di viaggio (analizzati nel n. 8) o gli scritti sulla povertà, sulla temperanza e sul lavoro infantile, cui è dedicata un'ampia trattazione nel saggio n. 9. Altrettanto importante è la pubblicazione n. 10, brillante contributo al recente recupero di un'autrice di grande successo a fine Ottocento, e poi a lungo negletta, come Harriet Spofford, la cui storia "Priscilla", riscrittura narrativa del poema di Longfellow *The Courtship of Miles Standish*, viene letta da Daniele come una revisione dell'epica coloniale del New England in una chiave domestica e femminista. Il saggio n.12, su *Slaves in Algiers* di Susanna Rowson, riprende l'attenzione al teatro già manifestata in altri studi, sviluppandola in una direzione particolarmente originale, che valorizza la dimensione musicale del dramma, restituendolo a un contesto culturale transatlantico in cui si intrecciano orientalismo, opera lirica ed epica cristiana sul modello tassiano. In conclusione, sia questo saggio, sia l'insieme delle pubblicazioni sull'Ottocento, testimoniano di una produzione di notevole spessore critico, sempre ben documentata, coerente ma non ripetitiva, e sorretta da una robusta padronanza degli aspetti storici e culturali dei periodi e degli argomenti trattati.

Nel campo degli studi sulla modernità USA, la candidata ha pubblicato negli anni un'ampia gamma di contributi che comprendono volumi, edizioni critiche, curatele, saggi, articoli e traduzioni. La candidata è autrice di 3 monografie, tutte in qualche modo incentrate sul rapporto tra estetica modernista e Postmoderno: *Città senza mappa: paesaggi urbani e racconto postmoderno in America* (1994), studio di come la visione metropolitana modernista, da Baudelaire a T.S. Eliot, si riproponga nel postmoderno, in autori quali Thomas Pynchon, Donald Barthelme e Laurie Anderson; l'indagine del "displacement" urbano e il rapporto tra "alto" modernismo e postmoderno è di nuovo affrontato in *The Woman of the Crowd: Urban Displacement and Failed Encounters in Surrealist and Postmodernist Writing* (2000), in cui la ricerca si allarga a figure chiave del modernismo nelle arti figurative (Duchamps, Bréton) e al loro rapporto con gli artisti dell'espressionismo astratto; *Scrittori e finzioni d'America. Incontri e cronache 1989-99* (2000) propone invece una campionatura della generazione postmoderna americana attraverso un'ampia galleria di interviste a, fra gli altri, Grace Paley, Don DeLillo, Mark Leyner, Kathy Acker e Jerome Rothenberg. L'attività scientifica in volume della candidata ha contribuito alla diffusione, anche attraverso la traduzione, di autori e artisti americani contemporanei, tra i quali Grace Paley, lo stesso Jerome Rothenberg, Mary Caponegro e Frank O'Hara. L'ampia produzione di saggi e articoli si è mossa parallelamente alle pubblicazioni in volume, accompagnando e ampliando il campo di indagine sul Postmoderno americano e il suo rapporto con i molti "modernismi", molto spesso in chiave di women's studies, in saggi su Sylvia Plath (1990), Laurie Anderson, Thomas Pynchon, Louise Erdrich, Grace Paley, Charles Bukowski, Don DeLillo, Avital Ronell e molti altri. La candidata ha anche esplorato, in vari saggi degli anni '90 e successivi, il filone del cosiddetto "cyberpunk" e dell'ipertestualità, di grande rilievo culturale in quegli anni, e ha prodotto significativi interventi sul rapporto tra cinema americano e postmoderno (Jarmusch, J. & E. Cohen). Si tratta di una produzione scientifica molto ricca e molto ampia, mai "eclettica", denotante, al contrario, un sempre chiaro e coerente disegno di indagine scientifica e intellettuale e con risultati sempre convincenti.

La commissione ritiene quindi la candidata altamente qualificata e pienamente matura per ricoprire la posizione di professoressa associata nel SSD L-LIN/11 bandita con la presente procedura.

Prof.ssa Donatella Izzo Presidente
Prof. Andrea Carosso Componente
Prof. Leonardo Buonomo Segretario

